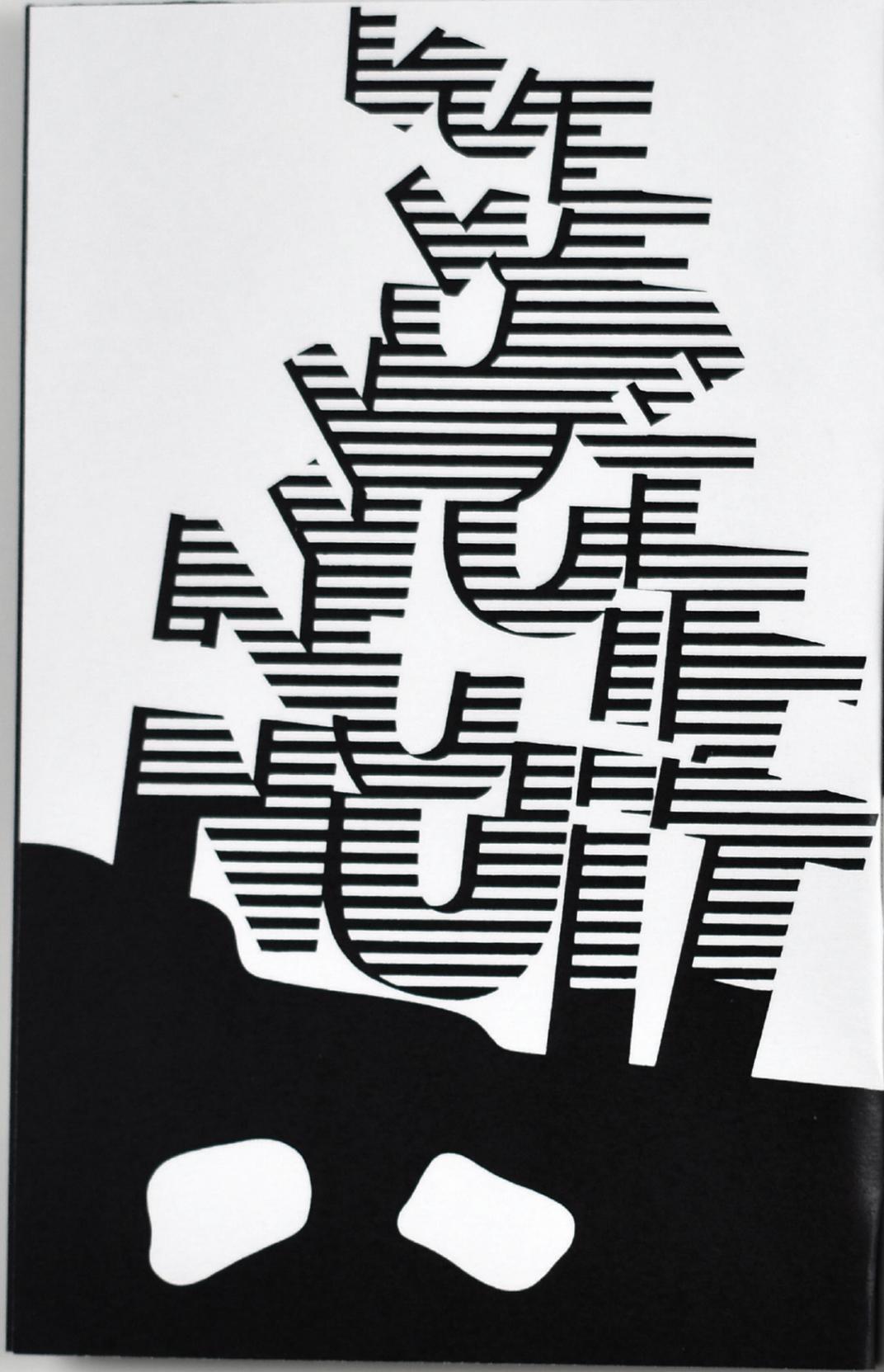


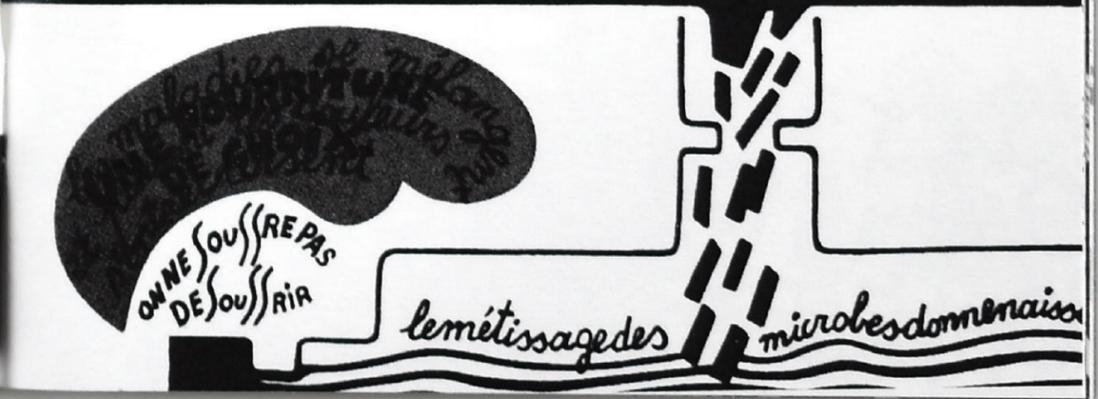
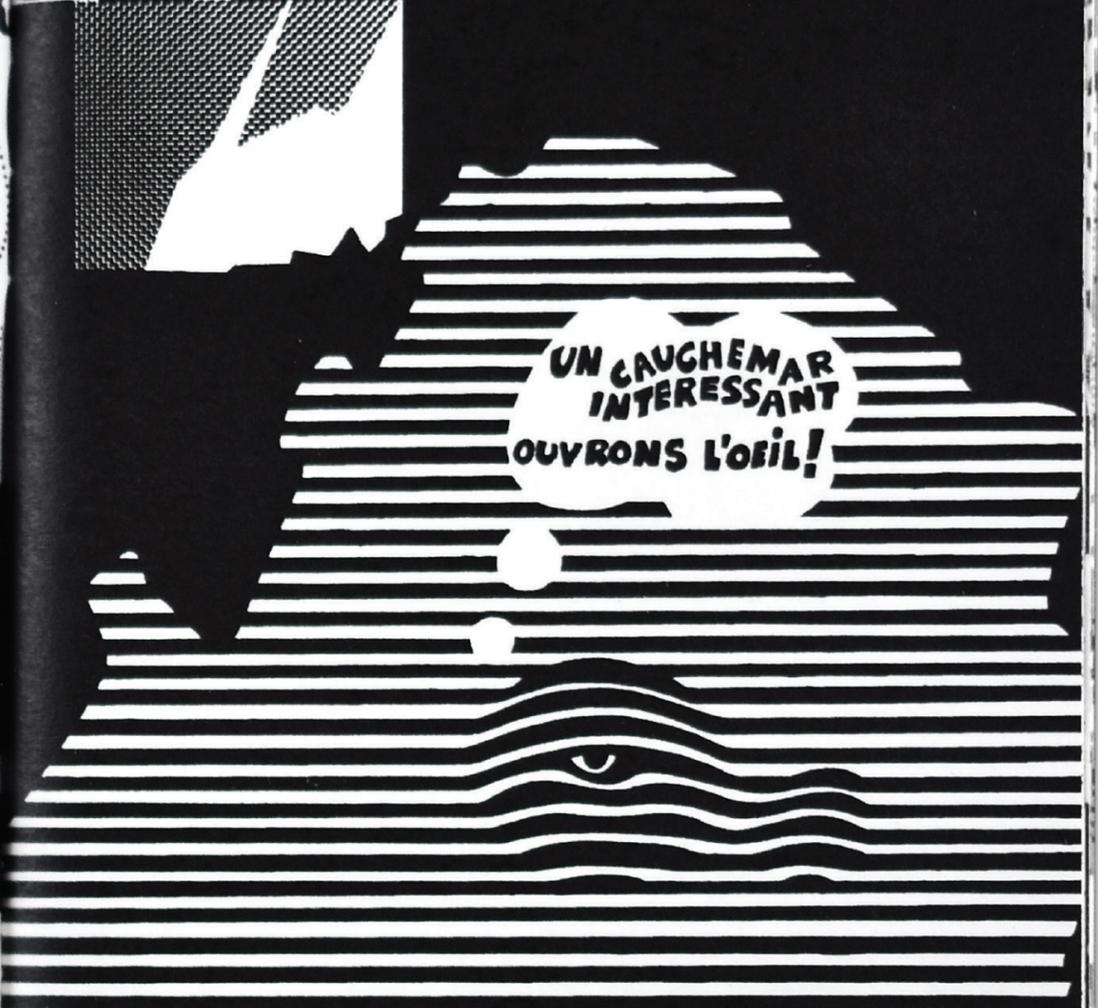
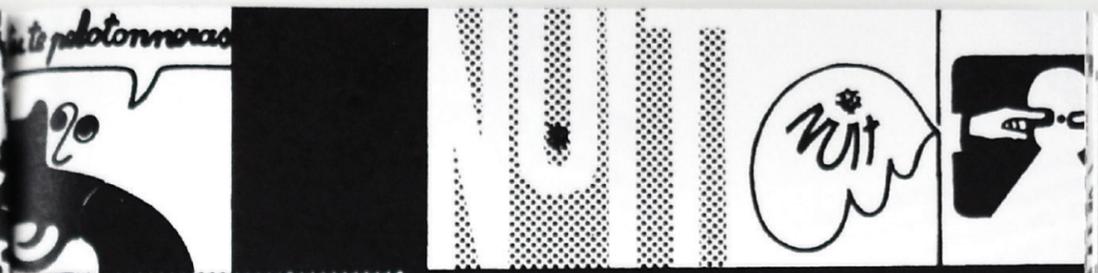
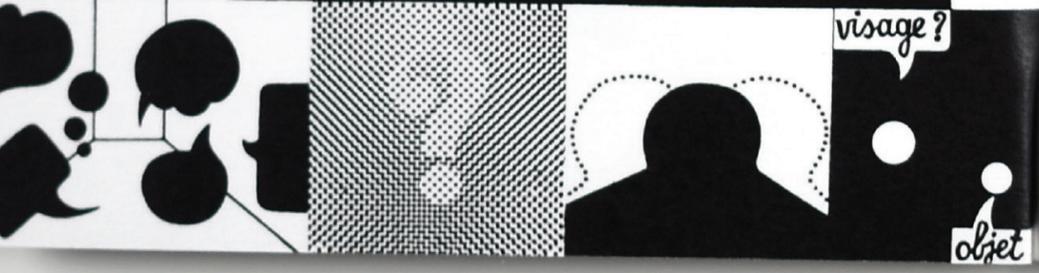
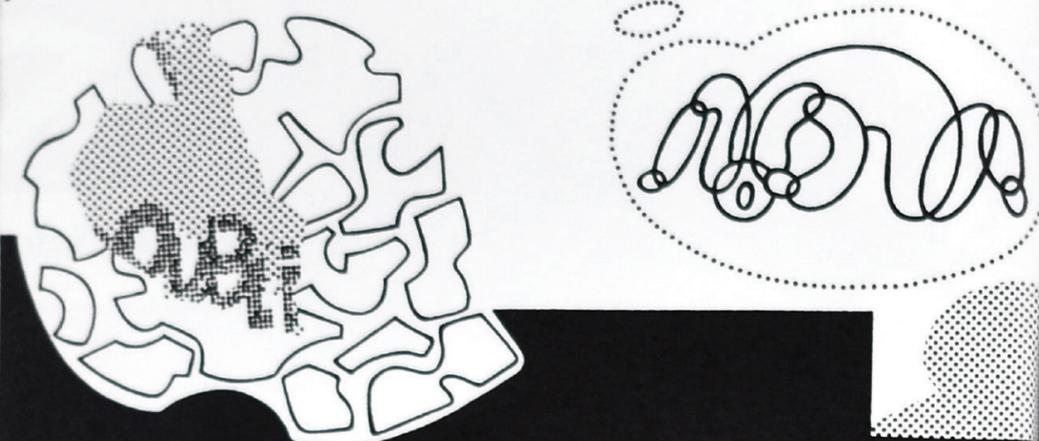
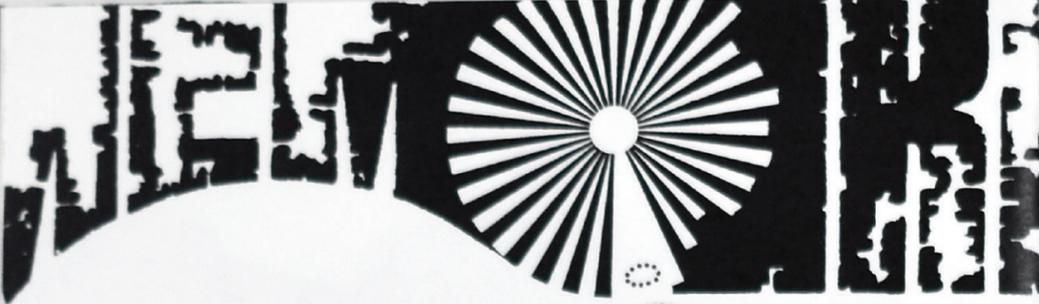


FRANÇOISE ROJARE

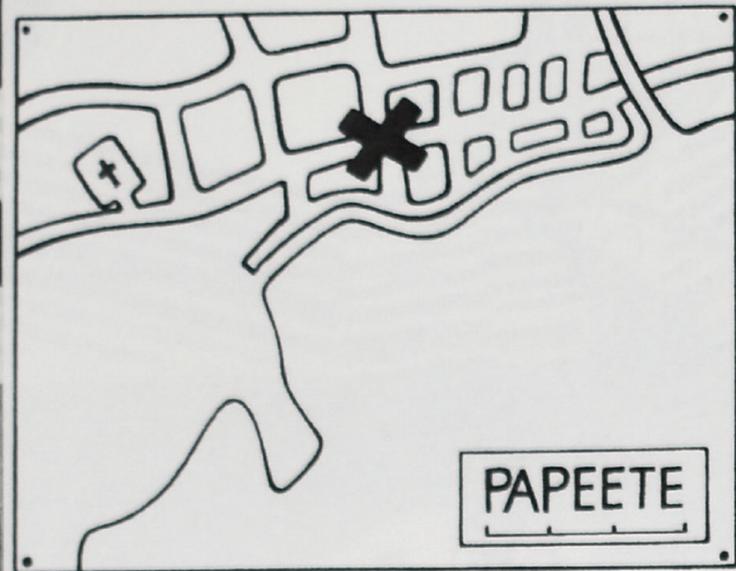
# MNÉMOPOLIS

TRADUCTION GRAPHIQUE  
D'UN FRAGMENT DE  
« COMPACT »  
DE MAURICE ROCHE

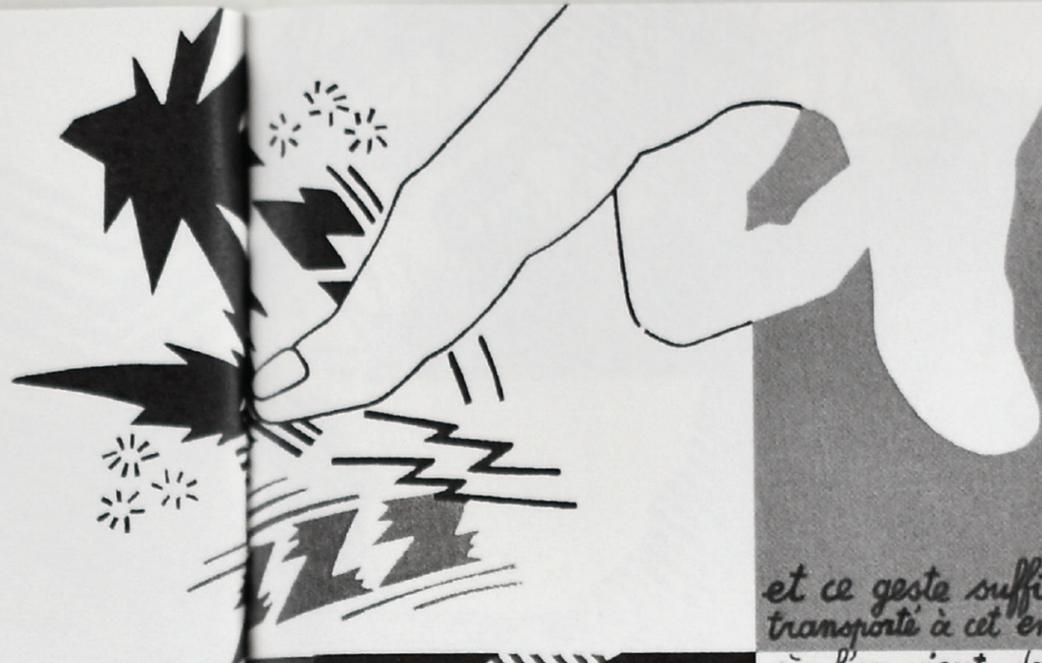








PAPEETE

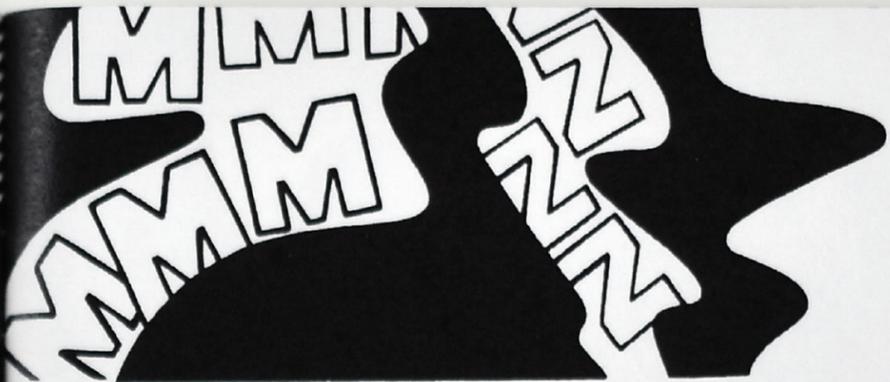


*et ce geste suffit pour que l'on  
transporté à cet endroit même où l'on  
où l'on vient de se réveiller*

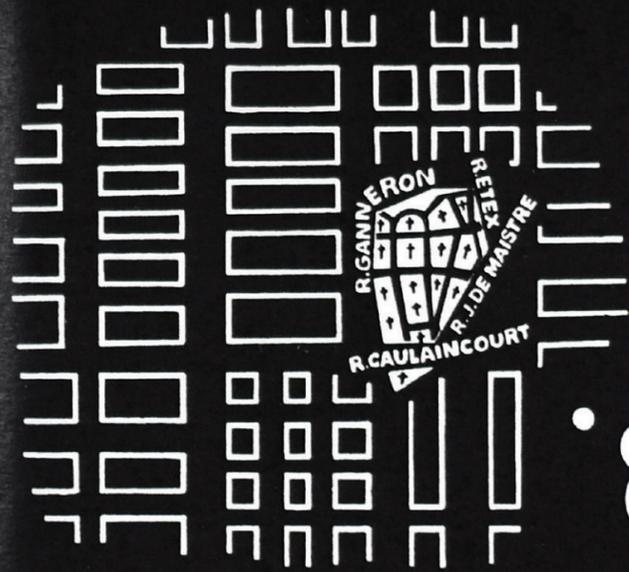
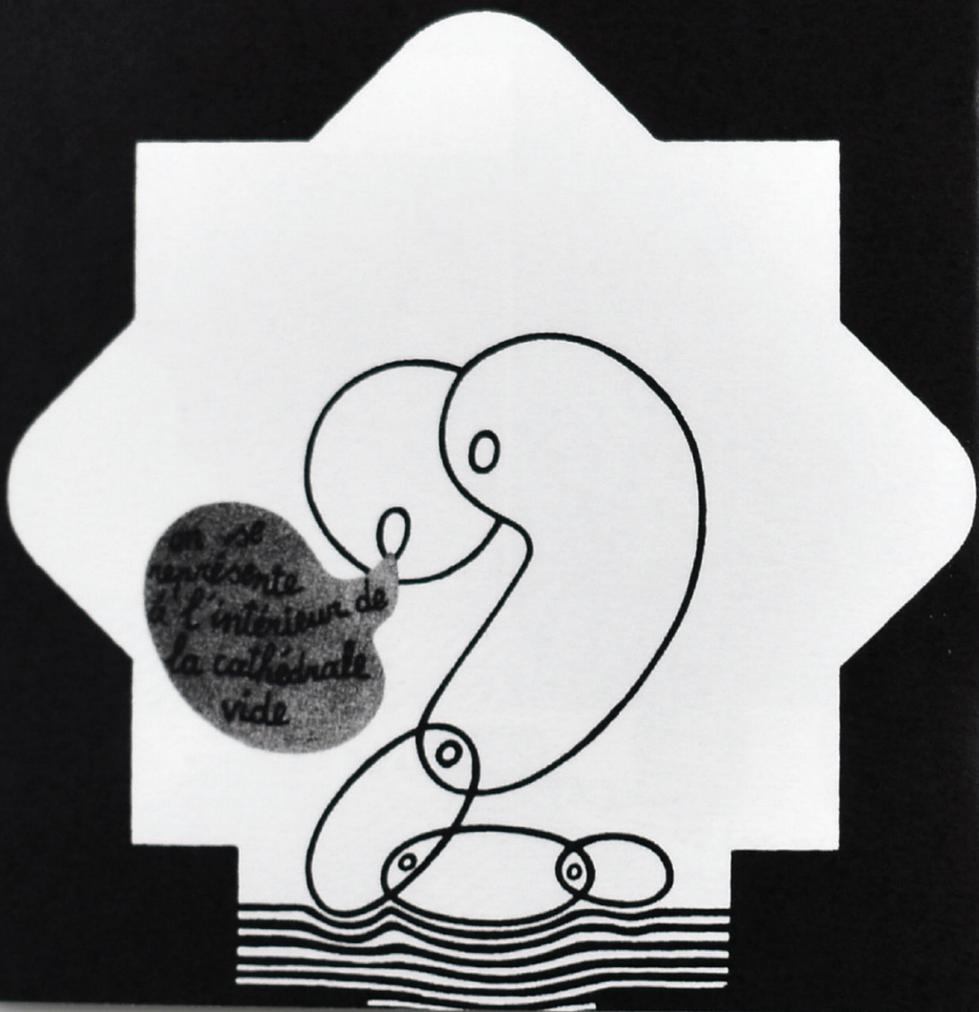


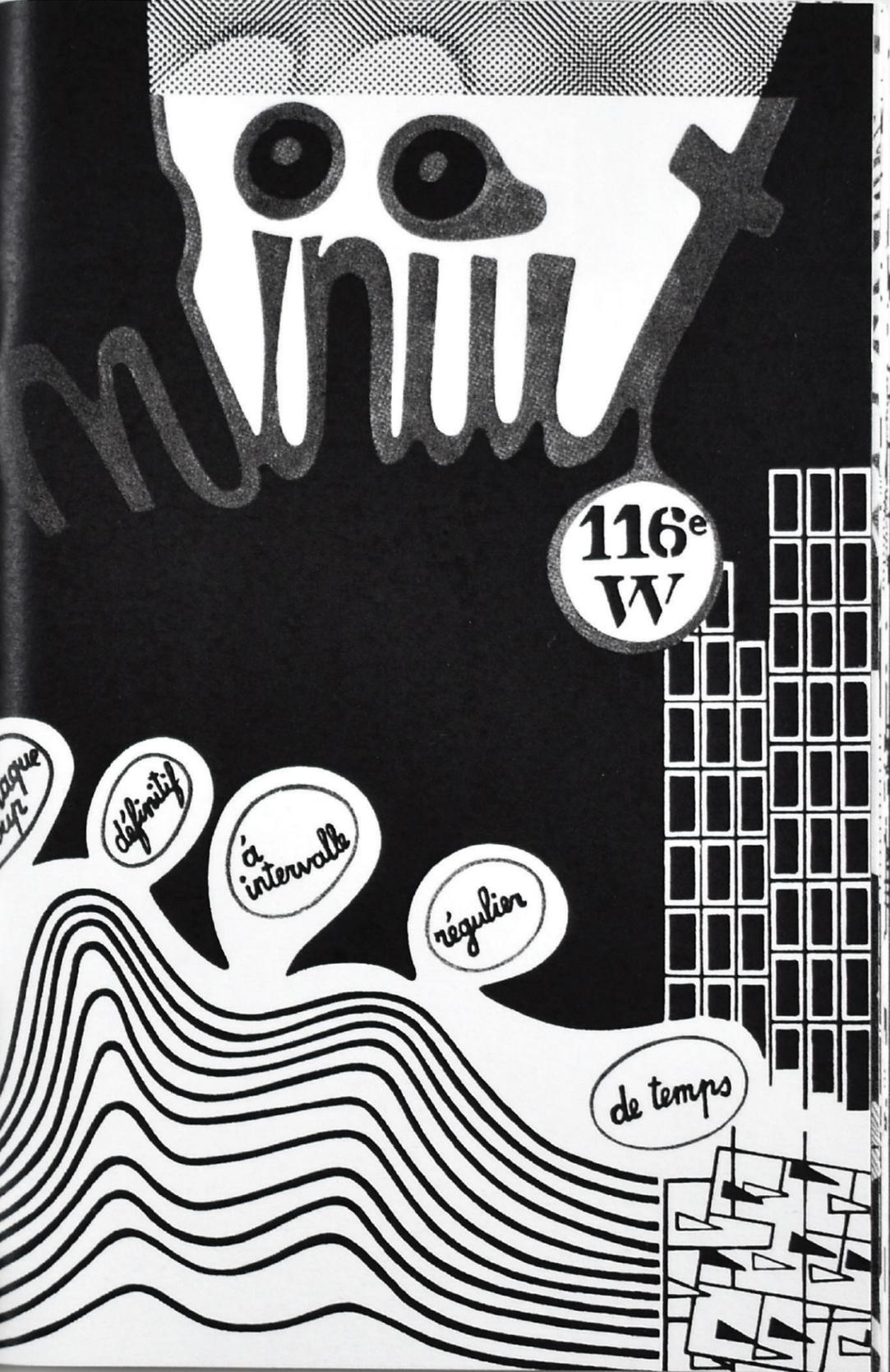
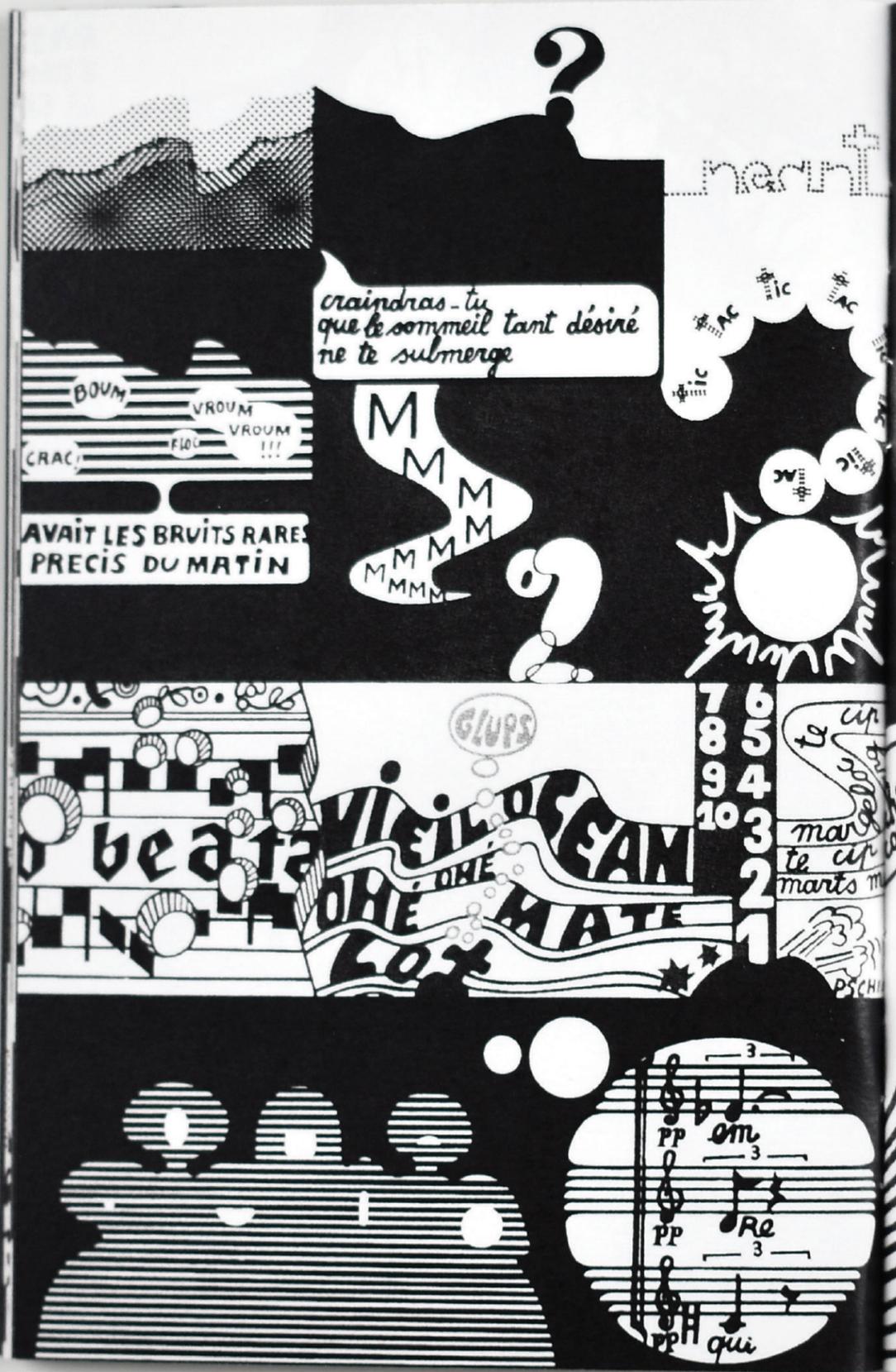
**MAIS ON RESSENT L'ETAU DE LA NUIT**

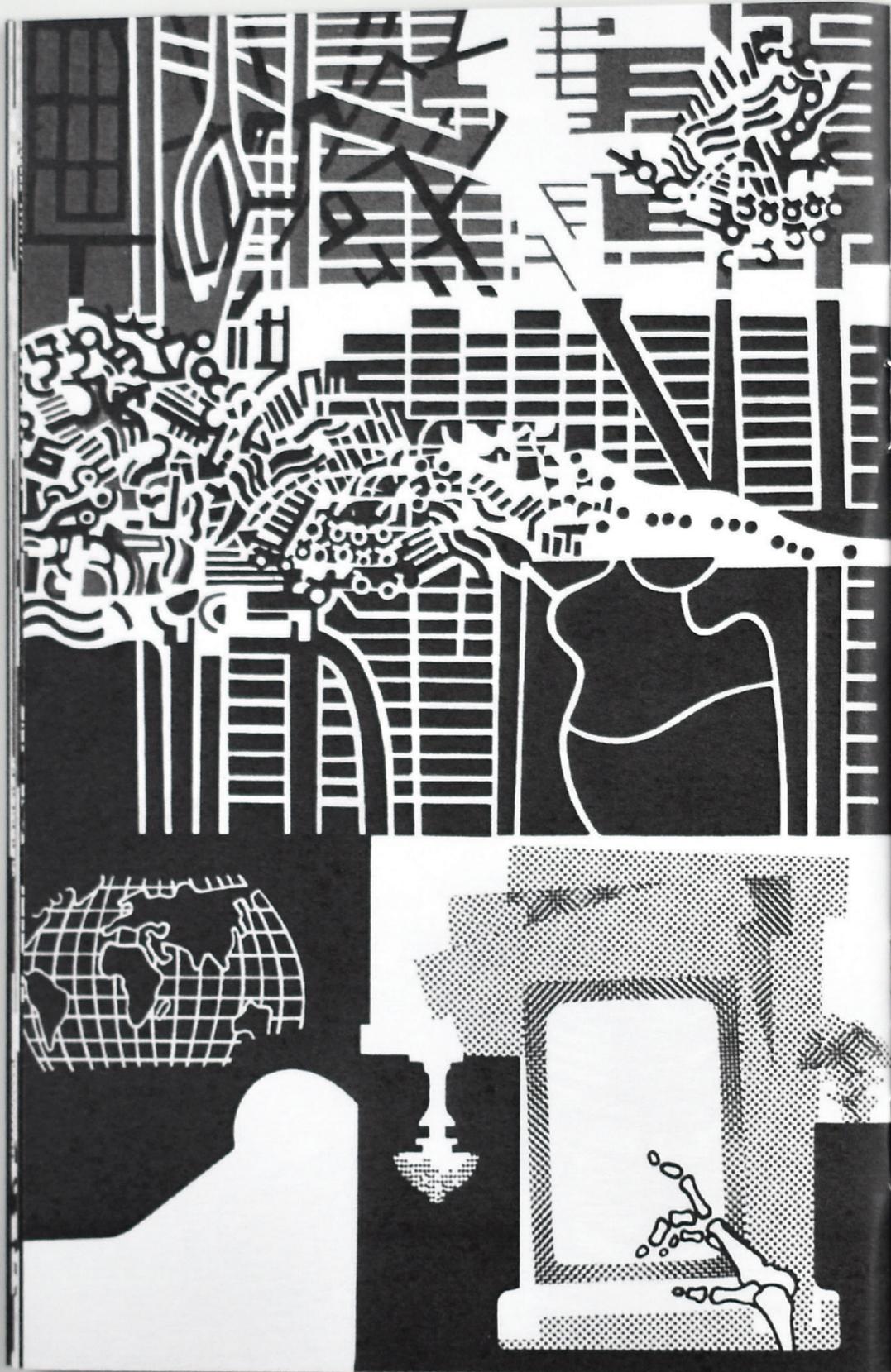
*se sont de plus en plus étriqués  
mesure que le monde s'élargit*



**BAS  
ETAP  
LE SE  
MOY  
DE C  
MUN  
QUE  
AVEC  
MOR**



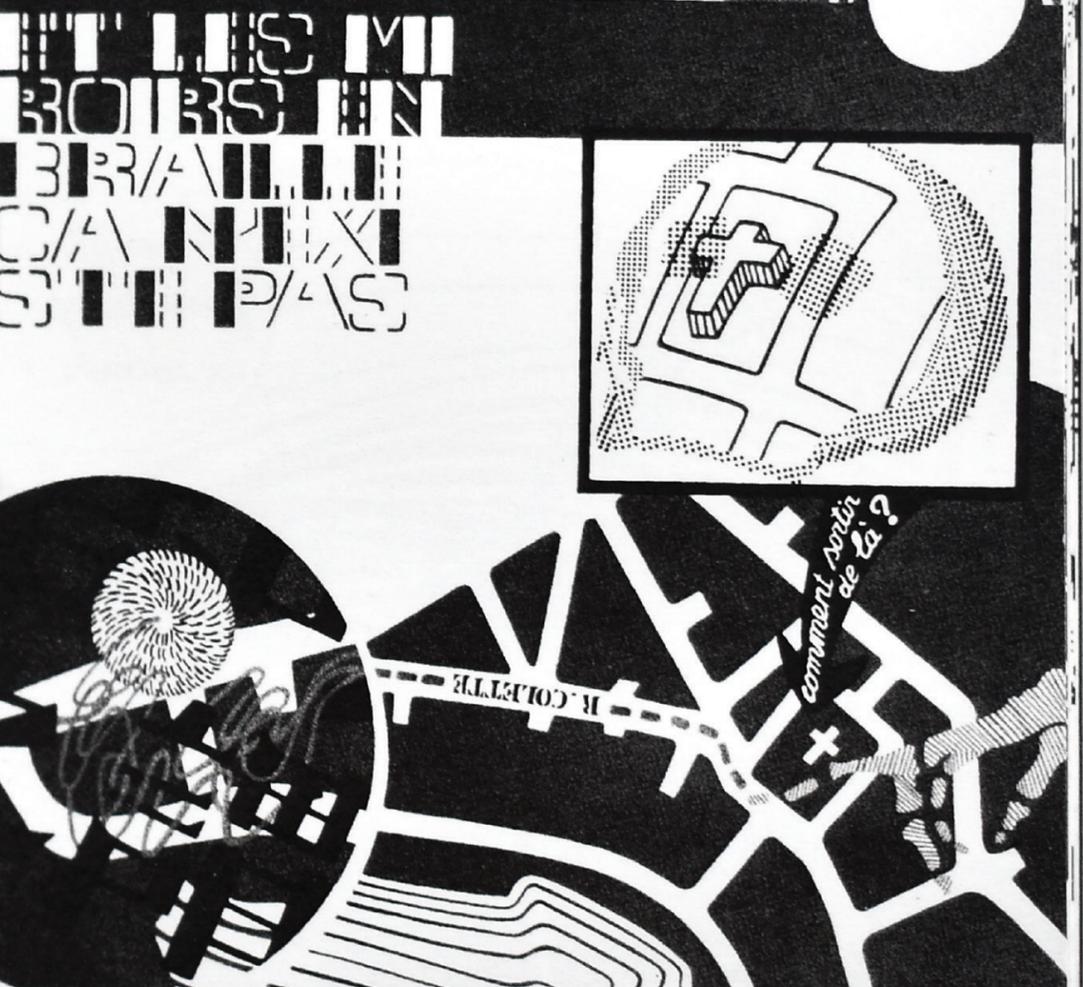


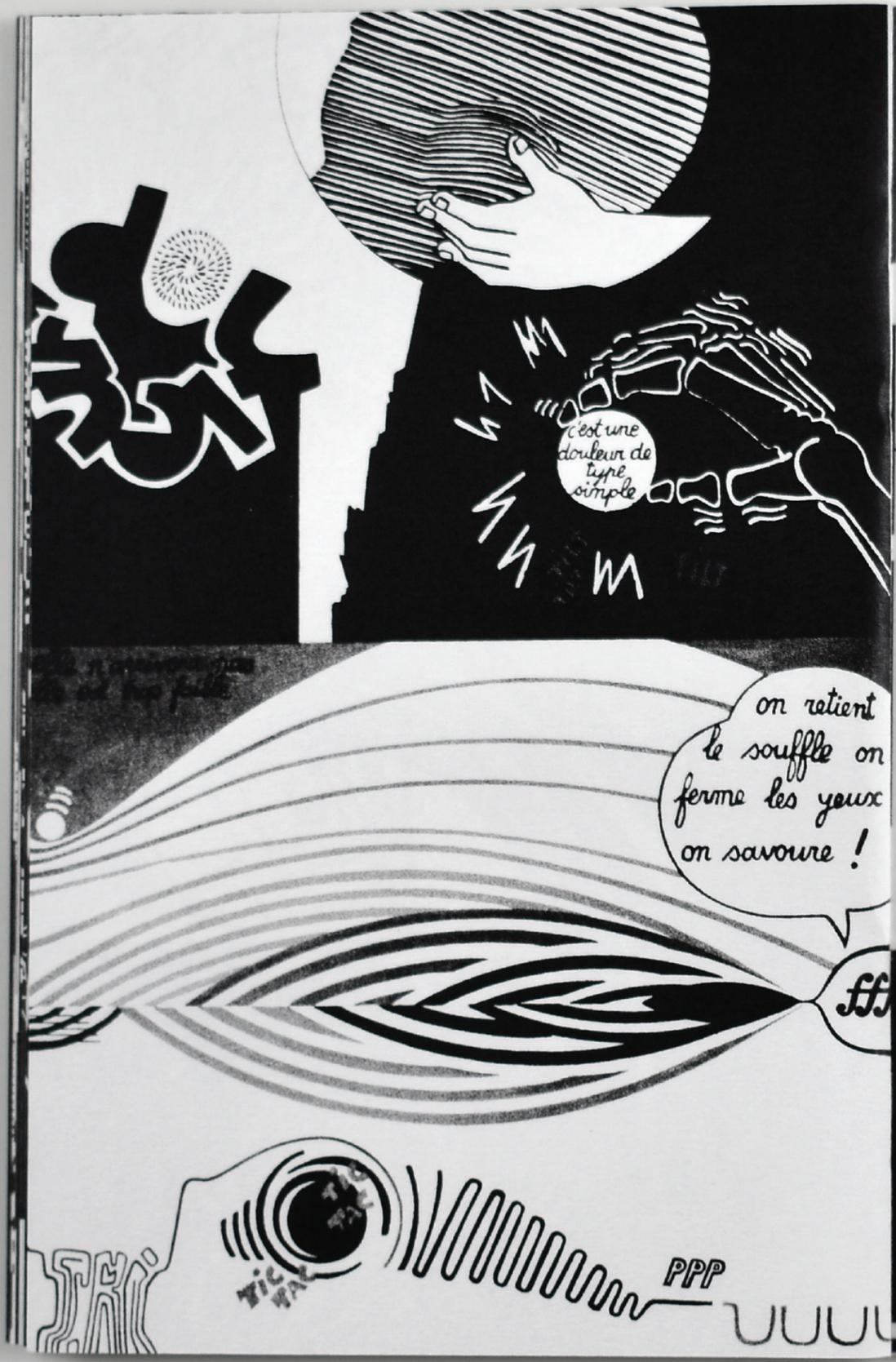


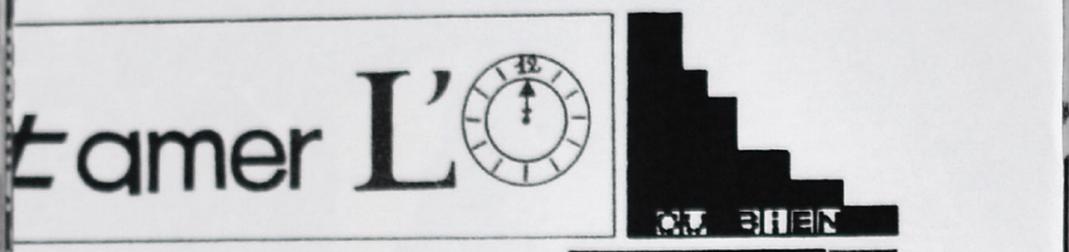
insomniac  
celloson  
unelusion

itnuitnuit  
nuitnu  
itnuitnuit  
nuitnuitn  
itnuitnuit  
nuitnuitn



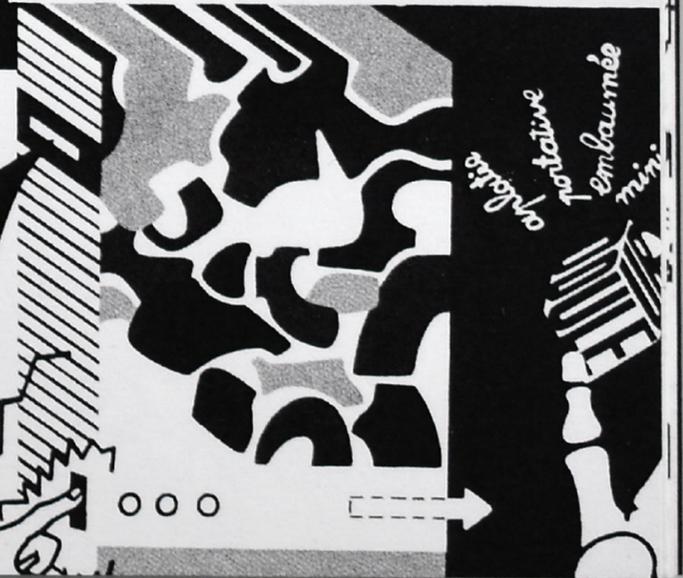
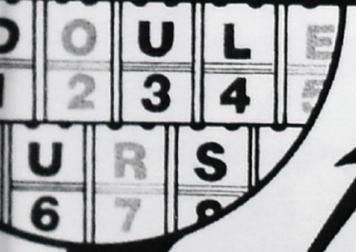


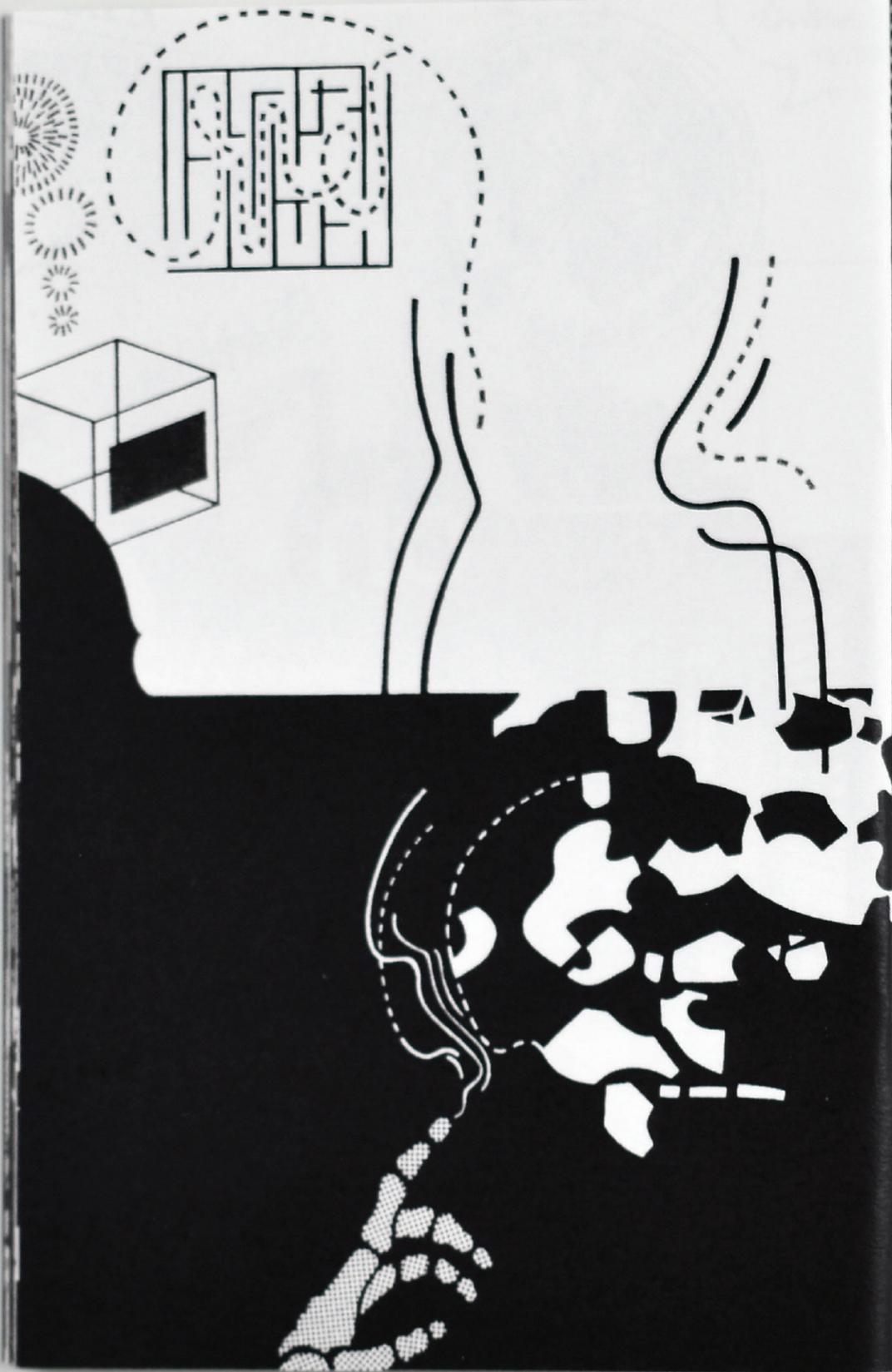




HEURE UNIVERSELLE  
Arthur Imhof

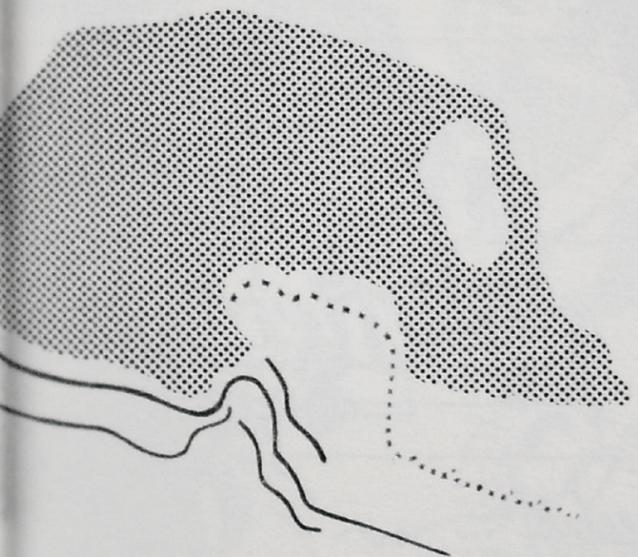
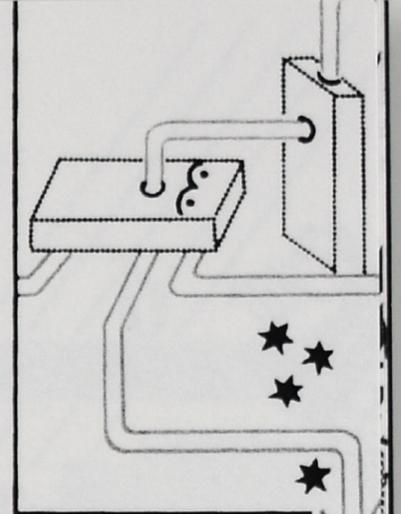
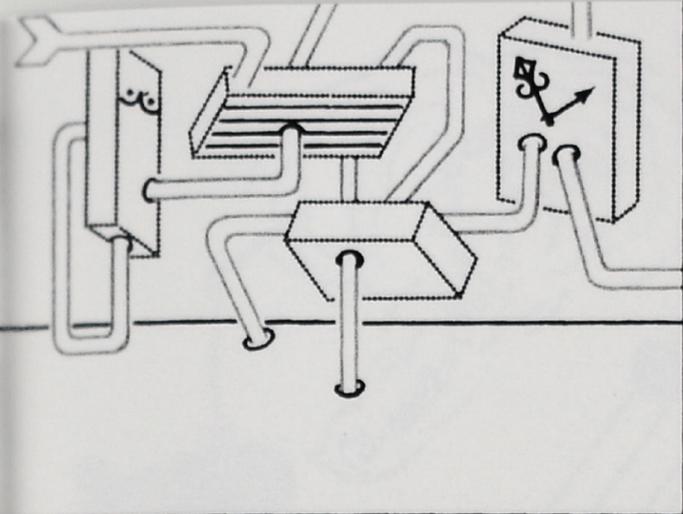
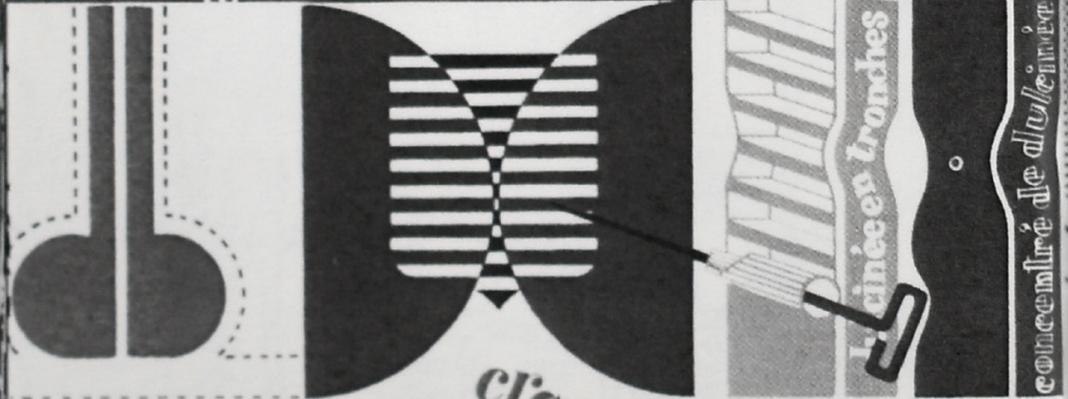
MANUFACTURE DE PENDULETTES D'ART  
A LA CHAUX-DE-FONDS - U.S. PATENT  
DIAMETRE : 107mm - MADE IN JAPAN



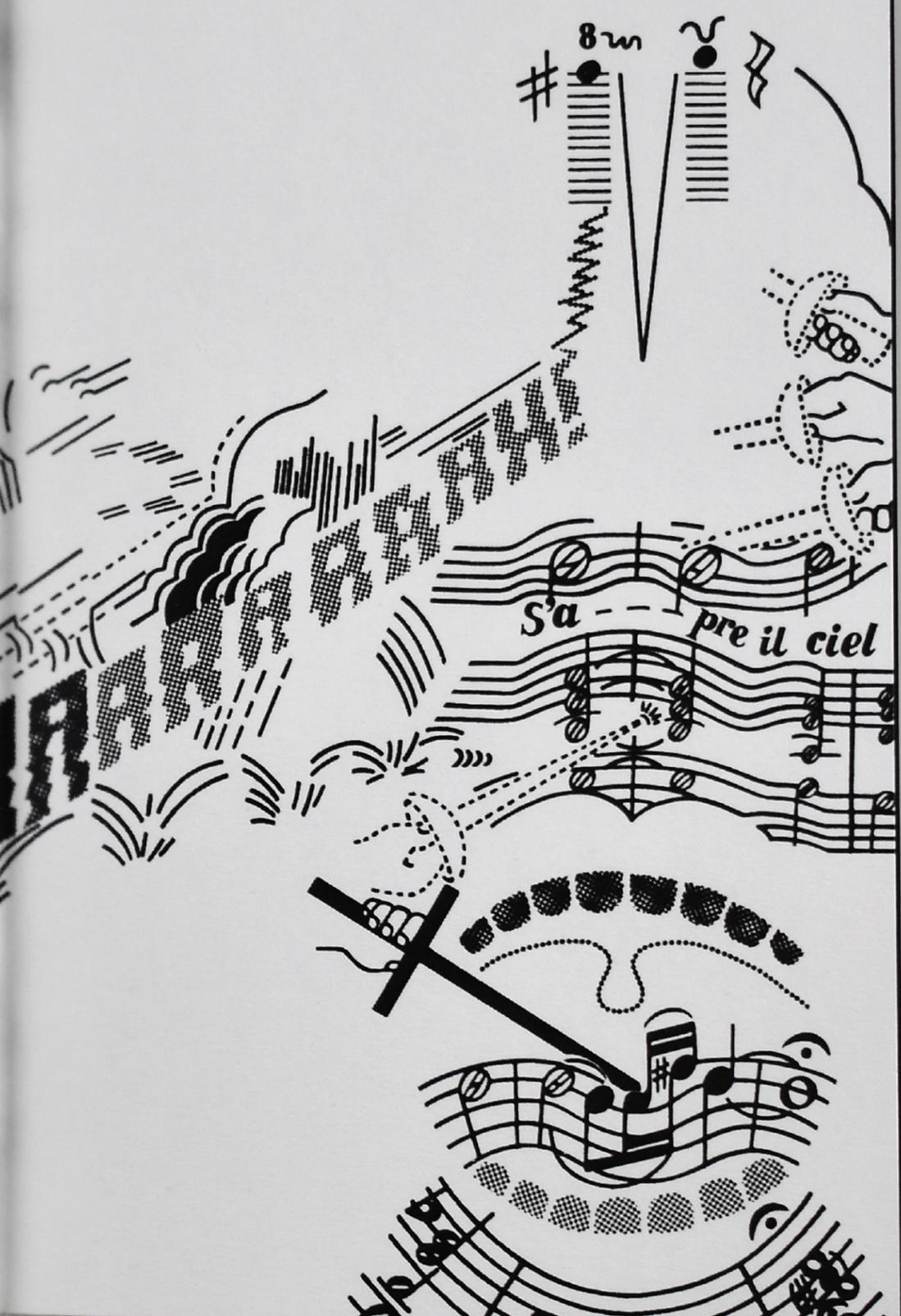


IN GIRUM IMUS NOCTE









## Argument \*

• Tu perdras le sommeil au fur que tu perdras la vue. • lambeaux de souvenirs (ou hallucinations?) et débris sonores te parvenant de l'  
• retrouver cette fissure par où le soleil t'aura pénétré de son ombre... trou de mémoire éblouie... Tu tourneras lentement la tête  
à gauche à droite

• Tu t'obstineras à resserrer l'obscurité (...) et ainsi *On se réveille*. • « *On ne souffre pas de souffrir*. » • *Dans cette ville sur cette ville fixée au mur par quatre punaises* • ce geste suffit pour que l'on soit transporté à cet endroit même où l'on est. (...) *La chambre dans l'obscurité... on la croit loin et c'est une autre* • *On se sent de plus en plus étriqué à mesure que le monde s'élargit*.

• « aeternam dona eis, » • Cité absolue où nulle part c'est temps.  
• Tu seras au même endroit au même moment; et *Il était toujours minuit quelque part* • sur un « *et caetera* » du temps tu • auras toute la nuit devant toi • Je serai mort aussi longtemps que n'importe qui •; et les *miroirs en braille ça n'existe pas*. • *On a la joue droite enflée...* • *subtils canons rythmiques d'un onde hurlante. Douleur absolue.* •

*On essaye quelques calembours. Pour l'amadouer : « DOUX LEURRE »; pour faire dévier son parcours : « D'OU L'HEURE ? »*

*Ou bien il n'y avait personne ou bien il n'y avait pas d'issue.*  
• *selon un tempo de lecture, à la même heure mais pas au même moment.*  
*On est la somme de tout cela* • mon état d'âme héraldisé • drames de temps jadis, trames d'outrages ourdies : dame de tragédie... • — Baisoigne! hurlait la folle, aboule ton bise-ménasse! • mézigue aiguisant zigzag le tout sur le tout. • regressus ad originem pour coïncider avec la cosmogonie  
•• La dure mêlée •• Une mesure pour rien : « du père, du fils, trois, quatre... » — Spadassassin!

M. R.

\* Voir « Compact » par Maurice Roche, Éd. du Seuil, pages 15 à 39.

Mnémopolis a précédemment été publié en 1970 dans le n° 5  
de la revue *Change* aux éditions du Seuil.

Malgré nos recherches, nous n'avons pas retrouvé la trace  
de Françoise Rojare.  
L'absence d'originaux explique ainsi en partie la qualité inégale  
de ces reproductions.

Merci à Christian Rosset pour la découverte de cette œuvre.

Achévé d'imprimer en avril 2016 chez Artgrafik à Vaux-sur-mer  
sur papiers Fedrigoni Ispira nero mistero 250, Old Mill PW indigo 150  
et X-PER P.W. 250.

Dépôt légal à parution  
Tous droits réservés  
979-10-95922-04-9

7 €

FRANÇOISE ROJARE  
(D'APRÈS MAURICE ROCHE)

# MNÉMO POLIS

ADVERSE